

CHAPTER V

CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS

5.1 Conclusion

From overall analysis of Translation Techniques used in the English Subtitle of Ali Baba Burlesque, it was concluded:

1. From 18 types of translation techniques by Molina and Albir, only 8 techniques can be applied by analyzed them in form of micro-unit. Those techniques are Modulation, Reduction, Establish Equivalence, Amplification, Literal, Borrowing, Transposition and Particularization. And based on the research data (micro-unit) mostly focused on Modulation.
2. From the view of multiple techniques in Ali Baba Burlesque consists of triple techniques and double techniques. Double techniques that found in the micro-unit, mainly focused on Modulation but also associated with Borrowing. Meanwhile for triple techniques, it also focused on modulation but different from double technique, it associated with other techniques namely Amplification, and Reduction.
3. Although domestication as the focus of translation ideology found in the English subtitle of Ali Baba Burlesque. Foreignization also had a great role because it was related to borrowing due to mostly borrow English vocabularies. This tended to happened because the local language didn't have words to convey the same meaning in the target language.

5.2. Suggestion

Based on the findings of the research, some suggestions can be offered:

1. It is suggested for translator who wants to translate subtitle in form of micro-unit (word, phrase, clause or sentence) should have sufficient knowledge or skill of translation in each type of translation technique.
2. It is suggested for translator to have a good comprehension in combining 2 or more translation techniques. Multi technique translation can give an impact to the quality and accuracy of the translation itself.
3. It is suggested for translator to have deep culture understanding that related to the target language ideology. Cultural background also needed to understand ideology, especially norms and mores in case of avoiding culture clash that occur of different ideology.